|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Afdeling 5. – Garantie en aansprakelijkheid.** | | |  |
| **ARTIKEL 5:138** |  | | |
|  |  | | |
| WVV | Niettegenstaande andersluidende bepaling, zijn de leden van het bestuursorgaan jegens de belanghebbenden hoofdelijk gehouden:  1° voor de aandelen waarvoor niet op geldige wijze zou zijn ingeschreven overeenkomstig artikel 5:120, § 1, tweede lid; zij worden van rechtswege als inschrijvers ervan beschouwd;  2° tot werkelijke storting van de aandelen waarvoor zij overeenkomstig de bepaling onder 1° als inschrijvers worden beschouwd;  3° tot volstorting van de aandelen waarop rechtstreeks of middels certificaten is ingeschreven in strijd met artikel 5:124. | Nonobstant toute disposition contraire, les membres de l'organe d'administration sont tenus solidairement envers les intéressés:  1° des actions qui ne seraient pas valablement souscrites conformément à l'article 5:120, § 1er, alinéa 2; ils en sont de plein droit réputés souscripteurs;  2° de la libération effective des actions dont ils sont réputés souscripteurs en vertu du 1°;  3° de la libération d'actions souscrites, directement ou au moyen de certificats, en violation de l'article 5:124. | |
| Wetsvoorstel 553 | In artikel 5:138, 3° van hetzelfde Wetboek wordt het woord “5:123” vervangen door het woord “5:124”. | Dans l’article 5:138, 3° du même Code, le mot “5:123” est remplacé par le mot “5:124”. | |
| MvT 553 | Deze bepaling wijzigt een verkeerde kruisverwijzing. | La présente disposition modifie une référence croisée erronée. | |
| RvSt 553 | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. | |
| WVV | Niettegenstaande andersluidende bepaling, zijn de leden van het bestuursorgaan jegens de belanghebbenden hoofdelijk gehouden:  1° voor de aandelen waarvoor niet op geldige wijze zou zijn ingeschreven overeenkomstig artikel 5:120, § 1, tweede lid; zij worden van rechtswege als inschrijvers ervan beschouwd;  2° tot werkelijke storting van de aandelen waarvoor zij overeenkomstig de bepaling onder 1° als inschrijvers worden beschouwd;  3° tot volstorting van de aandelen waarop rechtstreeks of middels certificaten is ingeschreven in strijd met artikel 5:123. | Nonobstant toute disposition contraire, les membres de l'organe d'administration sont tenus solidairement envers les intéressés:  1° des actions qui ne seraient pas valablement souscrites conformément à l'article 5:120, § 1er, alinéa 2; ils en sont de plein droit réputés souscripteurs;  2° de la libération effective des actions dont ils sont réputés souscripteurs en vertu du 1°;  3° de la libération d'actions souscrites, directement ou au moyen de certificats, en violation de l'article 5:123. | |
| Ontwerp | Art. 5:138. Niettegenstaande andersluidende bepaling, zijn de leden van het bestuursorgaan jegens de belanghebbenden hoofdelijk gehouden:  1° voor de aandelen waarvoor niet op geldige wijze zou zijn ingeschreven overeenkomstig artikel 5:120, § 1, tweede lid; zij worden van rechtswege als inschrijvers ervan beschouwd;  2° tot werkelijke storting van de aandelen waarvoor zij overeenkomstig de bepaling onder 1° als inschrijvers worden beschouwd;  3° tot volstorting van de aandelen waarop rechtstreeks of middels certificaten is ingeschreven in strijd met artikel 5:123. | Art. 5:138. Nonobstant toute disposition contraire, les membres de l'organe d'administration sont tenus solidairement envers les intéressés:  1° des actions qui ne seraient pas valablement souscrites conformément à l'article 5:120, § 1er, alinéa 2; ils en sont de plein droit réputés souscripteurs;  2° de la libération effective des actions dont ils sont réputés souscripteurs en vertu du 1°;  3° de la libération d'actions souscrites, directement ou au moyen de certificats, en violation de l'article 5:123. | |
| Voorontwerp | Art. 5:117. Niettegenstaande elk hiermee strijdig beding, zijn de leden van het bestuursorgaan jegens de belanghebbenden hoofdelijk gehouden:  1° voor de aandelen waarvoor niet op geldige wijze zou zijn ingeschreven overeenkomstig artikel 5:5; zij worden van rechtswege als inschrijvers ervan beschouwd;  2° tot werkelijke storting van de aandelen waarvoor zij overeenkomstig de bepaling onder 1° als inschrijvers worden beschouwd;  3° tot volstorting van de aandelen waarop rechtstreeks of middels certificaten is ingeschreven in strijd met artikel 5:103. | Art. 5:117. Nonobstant toute stipulation contraire, les membres de l'organe d'administration sont tenus solidairement envers les intéressés:  1° des actions qui ne serait pas valablement souscrites conformément à l'article 5:5; ils en sont de plein droit réputés souscripteurs;  2° de la libération effective des actions dont ils sont réputés souscripteurs en vertu du 1°;  3° de la libération d'actions souscrites, directement ou au moyen de certificats, en violation de l'article 5:103. | |
| MvT | Artikelen 5:138 – 5:139: In de ontworpen bepaling wordt de aansprakelijkheid van de leden van het bestuursorgaan aangepast aan de afschaffing van kapitaal en de wettelijke minimumvolstortingsplicht. Bovendien wordt voortaan een duidelijk onderscheid gemaakt tussen de garantieverplichtingen waartoe de bestuurders bij uitgifte van nieuwe aandelen gehouden zijn en die in artikel 5:138 worden bepaald, en de grond van aansprakelijkheid die in artikel 5:139 wordt opgenomen. Het onderscheid is van belang voor de beperking van de bestuurdersaansprakelijkheid overeenkomstig artikel 2:56 die enkel geldt voor aansprakelijkheid sensu stricto, en niet voor garantieverplichtingen. | Articles 5:138 – 5:139 : Dans la disposition en projet, la responsabilité des membres de l’organe d’administration est adaptée à la suppression du capital et à l’obligation légale de libération minimale. En outre, une nette distinction est désormais établie entre les obligations de garantie auxquelles les administrateurs sont tenus lors de l’émission de nouvelles actions et qui sont définies à l’article 5:138, et le cas de responsabilité mentionné à l’article 5:139. La distinction est importante en ce qui concerne la limitation de la responsabilité des administrateurs conformément à l’article 2:56, qui s’applique uniquement à la responsabilité sensu stricto, et non aux obligations de garantie. | |
| RvSt | De sanctie waarin punt 1° voorziet, verwijst naar de regel inzake volledige plaatsing, bepaald in het ontworpen artikel 5:5.  Gelet op de plaats van dat artikel in de tekst en op het feit dat een soortgelijke regel niet voorkomt in het hoofdstuk betreffende de bijkomende inbrengen en de uitgifte van nieuwe aandelen, lijkt dat artikel alleen toepasselijk te zijn op de inschrijving tijdens de oprichting, wat niet de bedoeling van de stellers van het voorontwerp lijkt te zijn.  Het voorontwerp moet worden aangevuld met een bepaling zoals het ontworpen artikel 5:5, betreffende het geval waarin nieuwe aandelen worden uitgegeven, en het ontworpen artikel 5:117 moet daarnaar verwijzen. | La sanction prévue au 1° se réfère à la règle de la souscription intégrale prévue par l’article 5:5 en projet.  Vu sa position dans le texte et le fait qu’une norme similaire ne figure pas dans le chapitre consacré aux apports supplémentaires et à l’émission de nouvelles actions, cet article ne semble être applicable qu’à la souscription lors de la constitution, ce qui ne semble pas être l’intention des auteurs de l’avant-projet.  L’avant-projet sera complété par une disposition analogue à l’article 5:5 en projet pour l’hypothèse d’émission de nouvelles actions et l’article 5:117 en projet y fera référence. | |